

摧伏制止諸魔眷屬真言

【唐—不空三藏法師譯版】

Nama ākāśagarbhāya bodhisattvāya mahāsattvāya. 【誦三遍】

哪嘛 啊喀沙噶惹巴呀 跋滴仁特突哇呀 马哈仁特突哇亚。

Tadyathā, amatai vi-matai samātte sahita anu-saṃdhi nūno trāṇe nir-

塔滴呀他，啊嘛泰 wī 嘛泰 洒嘛 tēi 洒 hī 他 啊怒 三姆滴 努 no 特啦 nēi

妮惹

ghātani, maitra yukti karuṇani, saṃ-nipāty-amati, bhūta rakṣa dharma

噶他妮，买特啦 一鸣克踢 喀嚕那溺，三姆 妮叭踢 啊嘛踢，补他，啦克沙

打惹嘛

nir-vṛte, dharma-rakṣite, uj-jvalini khīli, huru huru, huru huru taḍ-kare,

妮惹 呜哩 tēi，打惹嘛 啦克师一 tēi，呜之 之哇哩妮 kī 哩，虎嚕 虎嚕，虎嚕

虎嚕 他的 喀嘞，

tathā vanite śīla anu-mati akṣaya nir-diśe, kleśa apa-karṣe. Buddha

塔他 瓦妮 tēi 师一啦 啊怒 马踢 啊克沙呀 妮惹 滴 shei，克嘞沙 啊叭

喀惹 shei。补搭

adhiṣṭhite, dharma jvalani, saṃgha anu-game anuttare anatikramaṇīye;

啊滴师踢 tēi，打惹嘛 之哇啦溺，三姆嘎 啊怒 噶 mēi 啊怒塔嘞

啊那踢克啦嘛妮夜；

ni-grahaṇi māra-pakṣasi, yukti hṛdi āṇḍīre a-śeṣa-trāsa viṣaya anu-

妮 ge 啦哈妮 马啦 叭克沙斯一，一鸣克踢 贺哩滴 安滴嘞 啊 shēi 沙 特啦仁

wī 沙呀 啊怒

game, ārya-guṇa-kare siddhe, siddha-pade mokṣa anu-kūle, ni-grahaṇi

嘎 mēi, 啊哩呀 古那 喀嘞 斯一 dēi, 斯一搭 臥 dēi 啤克沙 啊怒 枯嘞, 妮
ge 啦哈妮

para-vādīnāṃ, darśani māra-parśad ā-veśantu, catvār-māharāja naśa-
臥啦 哇滴 nànm, 搭惹沙妮 嘛啦 臥惹沙的 啊 威山突, 插突哇惹 马哈啦扎
哪沙

karo. Devānām indra brahmā sahāṃ-pati buddha pra-sāda, deva nāga
喀 lo。 Dēi 哇 nànm 因的啦 补啦嘛 仨汉姆 臥踢 补搭 扑啦 洒搭, Dēi 哇
哪嘎

yakṣa kṛtaṃ pari-trāṇaṃ, sthāpitaṃ svasty-ayanaṃ, dharma bhaṇaka
呀克沙 克哩探姆 臥哩 特啦 nànm, 斯他批探姆 斯哇斯踢 啊呀 nànm,
打惹嘛 巴那喀

nāma rakṣāye sad-dharmasya pari-grahāya svāhā.

哪嘛 啦克沙耶 萨的 搭惹嘛斯呀 臥哩 ge 啦哈呀 斯哇哈。

爾時大虛空藏菩薩說是真言已，即時三千大千世界六種震動，時彼惡魔心無淨信不樂法者，聞空中聲曰：若有聞此明真言句，若魔，若魔男，若魔女，若魔民，不發阿耨多羅三藐三菩提心，不捨魔業者，則令金剛手藥叉，以大火焰金剛之杵，摧碎其頂。爾時魔眾心驚毛豎，即同時仰觀虛空，見有五百大金剛手，各各臨於惡魔頭上，垂欲下擊，皆悉怖懼，一時咸發阿耨多羅三藐三菩提心。

注：

一、枚红色字体部分，烦请读卷舌音。（如若枚红色字体下出现下划线烦请读长卷舌音。）

二、橙黄色字体部分，烦请读长音。

三、深蓝色字体部分，烦请都连读成一个字。（如若出现四个字都是深蓝色烦请前两个字连读为一字，后两个字连读成一字。）

四、**深蓝色有下划线**字体部分，烦请连读成一个字的同时，下划线字体需读长音。

五、**深绿色**字体部分，为特殊连读，烦请都念为第一个字发长音，第二个姆字都为自然闭嘴发音。

六、**大红色**字体部分与深绿色字体发音方式相同，只是第一个字不发长音（如若出现四个字都是大红色烦请前两个字联合发音，后两个字联合发音。）

七、“——”下划线字体部分请读气声短音。

八、所有字母部分烦请按照汉语拼音发音来念诵，因为没有同音字可以代替，或者是有同音字但是声调不相同，所以以上部分汉语拼音为自创。

九、所有的汉字组合都为一个梵文罗马化单词，烦请每行的同音字都连读，务必不要根据个人喜好拆分同音字位置。

轉譯自：

《大集大虛空藏菩薩所問經卷七》（八卷）—唐—不空三藏法師譯。《大正新修大藏經》第十三卷大集部全第六四二頁。藏經編號 No. 404.

(Transliterated on 1/11/2004 from volume 13th serial No. 404 of the Taisho Tripitaka by Mr. Chua Boon Tuan (蔡文端) of Rawang Buddhist Association (萬撓佛教會). 8, Jalan Maxwell, 48000 Rawang, Selangor, West Malaysia.)

Tel : 603-60917215 [Saturday after 10.30 p.m.]

Residence Tel : 603-60932563 [Monday to Sunday after 9.30 a.m.]

Handphone : 6016-6795961.

讀者如想知所念誦之陀羅尼可獲得的利益或修法，請參考密部大藏經。《大正新修大藏經》可在網上下載，其網址為：<http://www.cbeta.org/>

萬撓佛教會網址：<http://www.dharanipitaka.net>

联系方式：

蔡文端居士

Email : chuaboontuan@hotmail.com

Skype : [chua.boon.tuan](https://www.skype.com/user/chua.boon.tuan)

张雅薇

Email : amitabhabuddhaya@hotmail.com

Skype : arvelyawei

24/11/2010 张雅薇汉语同音字注音—法国